

Date:  التاريخ:

Debit A/C #:  رقم حساب بطاقة الخصم

A/C Name:  اسم الحساب

Amount (in Figures)  (المبلغ بالأرقام) Transfer Currency:  عملة التحويل

Select One:  Local Transfer  Telex Transfer  Draft  A/C to A/C Transfer  
حوالة محلية حوالة بالتلغراف شيك مصرفي تحويل من حساب إلى حساب آخر

Amount (in Words)  المبلغ بالأحرف

Beneficiary Name:  اسم المستفيد

Beneficiary Address  عنوان المستفيد City:  المدينة Country:  البلد

Beneficiary A/C / IBAN#  رقم حساب المستفيد المحلي/الدولي A/C  IBAN#

Beneficiary Bank  بنك المستفيد

Bank Address  عنوان البنك City:  المدينة Country:  البلد

SORT/IFSC Code as applicable  كما هو معطاه /SORT/IFSC Code SWIFT/Routing Code as applicable  كما هو معطاه SWIFT/Routing code

Remittance Details  تفاصيل التحويل Please mention Payment Ref#/Invoice# if applicable  
يرجى ذكر رقم الفاتورة إن وجد

Special Instructions  تعليمات خاصة

## Select one of the below remittance codes for fund transfers

## اختر أحد رموز التحويلات الواردة أدناه لتحويل الأموال

For description of the codes and the full list of applicable Fund Transfer Codes, please refer to our website or ask the branch staff.

Codes For Individual & Entity Customer Type رموز لفراد وكيان نوع العميل				
<input type="checkbox"/> AFA	<input type="checkbox"/> AFL	<input type="checkbox"/> ATS	<input type="checkbox"/> CBP	<input type="checkbox"/> CRP
<input type="checkbox"/> EDU	<input type="checkbox"/> EMI	<input type="checkbox"/> FIS	<input type="checkbox"/> GDS	<input type="checkbox"/> GMS
<input type="checkbox"/> GOS	<input type="checkbox"/> GRI	<input type="checkbox"/> INS	<input type="checkbox"/> LEA	<input type="checkbox"/> LEL
<input type="checkbox"/> LIP	<input type="checkbox"/> LNC	<input type="checkbox"/> PMS	<input type="checkbox"/> PPA	<input type="checkbox"/> PPL
<input type="checkbox"/> PRR	<input type="checkbox"/> RNT	<input type="checkbox"/> SCO	<input type="checkbox"/> SLA	<input type="checkbox"/> SLL
<input type="checkbox"/> STR	<input type="checkbox"/> STS	<input type="checkbox"/> TCS	<input type="checkbox"/> TOF	<input type="checkbox"/> UTL

For Individual Customer Type Only نوع العميل الفردي فقط				
<input type="checkbox"/> FAM	<input type="checkbox"/> OAT	<input type="checkbox"/> PIN	<input type="checkbox"/> EMI	<input type="checkbox"/> RNT
For Entity Customer Type Only نوع كيان العميل فقط				
<input type="checkbox"/> ACM	<input type="checkbox"/> ALW	<input type="checkbox"/> BON	<input type="checkbox"/> CCP	<input type="checkbox"/> CIN
<input type="checkbox"/> COM	<input type="checkbox"/> COP	<input type="checkbox"/> EOS	<input type="checkbox"/> IGT	<input type="checkbox"/> SAL
For any other code, please specify below لأي رمز آخر، يرجى التحديد أسفل				

للحصول على وصف الرموز أدناه والقائمة الكاملة لرموز تحويل الأموال المعمول بها، يرجى الرجوع إلى موقعنا أو أن تسأل موظفي الفرع.

Please effect the above transaction for my/our account and risk and subject to the conditions on the reverse of this form which I/We have read and understood.  
الرجاء إجراء المعاملة المذكورة أعلاه على حسابي/حسابنا ومسؤوليتي/ومسئوليتنا وبموجب الشروط المبينة على ظهر هذا النموذج والتي قرأتها/قرأناها وأخذت/أخذنا علماً بها.

Remitter's Name  اسم المحول

Remitter's Contact #  رقم الهاتف

To be filled, if instruction is submitted by a 3rd party / messenger  
لملئها، إذا التعليمات تم تقديمها من الطرف الثالث / الرسائل

Name  الإسم

Nationality  الجنسية

Contact#  رقم الهاتف

Address  العنوان

Remitter's Signature  توقيع المحول

CHARGES (Select One)  الرسوم (اختر واحدة)

**Beneficiary** (Please charge beneficiary for your charges and correspondent bank charges from the Transfer amount)  **المستفيد** (يرجى تفريم المستفيد للرسوم الخاصة بك ورسوم البنوك المراسلة من المبلغ المحول)

**Ours** (Please debit my account for your charges and correspondent bank charges)  **لنا** (الرجاء الخصم من حسابي للرسوم الخاصة بك ورسوم البنك المراسل)

**Shared** (Please debit my account for your charges, beneficiary will bear the charges of your correspondent bank from the Transfer amount)  **مشترك** (يرجى الخصم من حسابي للرسوم الخاصة بك، سيتحمل المستفيد رسوم مراسلات البنوك من المبلغ المحول)

For Bank Use Only		لاستخدام البنك فقط	
Exchange Rate	سعر الصرف	Counter Value (AED)	القيمة المقابلة (درهم إماراتي)
Handling Charges	تكاليف مناولة	Total (AED)	الاجمالي (درهم إماراتي)
Processor			Verifier

Code	Description	Code	Description	Code	Description
SLL	Loans Drawings Or Repayments On Foreign Loans Extended To Residents - Short Term	AFA	Receipts Or Payments From Personal Residents Bank Account Or Deposits Abroad	SLA	Loans - Drawings Or Repayments On Loans. Extended To N - Residents - Short Term
AFL	Receipts Or Payments From Personal N-Resident Bank Account In The Uae	GRI	Government Related Income Taxes Tariffs Capital Transfers Etc	TOF	Transfer Of Funds Between Persons Normal And Juridical
GMS	Processing Repair And Maintenance Services On Goods	PPL	Purchase Of Real Estate In The Uae From N-Residents	PMS	Professional And Management Consulting Services
PPA	Purchase Of Real Estate Abroad From Residents	GOS	Government Goods And Services Embassies Ets	PRR	Profits Or Rents On Real Estate
ACM	Agency Commissions	CIN	Commercial Investments	EMI	Equated Monthly Installments
ALW	Allowance	COM	Commission	EOS	End Of Service / Final Settlem
ATS	Air Transport	COP	Compensation	FAM	Family Support
BON	Bonus	CRP	Credit Card Payment	FIS	Financial Services
CBP	Cross Border Payments	EDU	Educational Support	GDS	Goods Bought Or Sold
CCP	Corporate Card Payments	LNC	Loan Charges	SCO	Construction
IGT	Inter Group Transfer	OAT	Own Account Transfer	STR	Travel
INS	Insurance Services	PIN	Personal Investments	STS	Sea Transport
LEA	Leasing Abroad	RNT	Rent Payments	TCS	Telecommunication Services
LEL	Leasing In The Uae	SAL	Salary	UTL	Utility Bill Payments
LIP	Loan Interest Payments				

## الشروط المنظمة للتحويلات النقدية

- 1- ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك خطياً وبصورة صريحة ومحددة، إذا استلم البنك مبالغ بعملة خلاف عملة الحساب، فإنه يحق للبنك حسب تقديره أن يحول المبالغ التي يستلمها من صاحب الحساب بسعر البيع السائد في البنك في موعد لا يتأخر عن يوم العمل التالي ليوم استلام تلك المبالغ، ويكون بيان البنك الخطي بإجراء مثل هذا التحويل نهائياً وملزماً.
- 2- إذا كانت عملة التحويل مختلفة عن عملة البلد الذي يتم التحويل إليه فإن الدفع للمستفيد سيكون بعملة البلد المذكور بسعر الشراء السائد لدى البنك المرسل أو الوكيل ما لم يحصل المستفيد على الدفعة بعملة أخرى بموجب ترتيب بين المستفيد وبين مراسل البنك أو وكيله الذي يقوم بالدفع ويتم الدفع عند دفع الرسوم المعنية إن وجدت.
- 3- يتبع البنك الإجراءات الاعتيادية لتحويل المبالغ وعند قيامه بهذا العمل يكون للبنك حرية اختيار المراسل أو الوكيل أو عملة أخرى نيابة عن صاحب الحساب، ولا يكون البنك أو مراسليه مسئولين بأي حال من الأحوال عن تلف أو نقص أو انقطاع أو أخطاء أو تأخير يحصل في البرق أو البريد من جانب أية مطلحة أو شركة بريد وبرق أو أي موظف تابع لهذه المطلحة أو الشركة أو لأي سبب خارج عن نطاق إرادة البنك أو مراسليه على التوالي، ولا يكون البنك مسؤولاً عن أية أخطاء أو إهمال أو تقصير أو عمل أو امتناع عن عمل فيما يتعلق بأية مراسلات أو من أي مراسل أو وكيل فرعي أو من جانب موظفيهم.
- 4- لا يتم إعادة قيمة حوالات التلكس إلا إذا لم يتم دفعها للمستفيد لأي سبب من الأسباب ويكون مبلغ الحوالة قد أعيد بالفعل إلى البنك من قبل المراسل / الوكيل، ومن المتفق عليه أن مصاريفاً بنكية يقرر البنك مقدارها ستحصل من صاحب الحساب في حالة إعطائه معلومات خاطئة أو غير كاملة على النموذج الخاص مما يؤدي إلى إعادة المبلغ من قبل البنك المرسل، ويجوز إلغاء الشيكات المصرفية أو إعادة قيمتها في حال استلام البنك تأكيداً من المراسل بإلغاء الدفع، وفي جميع الأحوال يتم إعادة المبلغ المحول حسب أسعار شراء العملات الأجنبية المحددة من قبل البنك بتاريخ اليوم الذي يتم فيه الدفع ناقصاً مصاريف البنك والمراسلين والوكلاء.
- 5- في حالة فقدان، سرقة أو تلف السند المالي أو الشيك المصرفية، فإن صاحب الحساب يتعهد بتقديم سند تعويض يكون مقبولاً من البنك، وذلك لحماية البنك ضد أي التزامات قد تنشأ عن ذلك السند أو الشيك المفقود، المسروق أو التالف وكذلك فيما يتعلق بأي طلب يتقدم به صاحب الحساب لإصدار شيك بديل أو إعادة قيمة الشيك المطلوب المذكور أعلاه.
- 6- بالنسبة لطلبات التحويل مقابل النقد أو الشيكات لا يعتبر طلب التحويل هذا صحيحاً ومستوفياً للشروط اللازمة إلا إذا تم ختمه أياً من البنك
- 7- يجب تقديم كافة الشيكات المصرفية الصادرة عن البنك للسداد خلال ١٢ شهراً من التاريخ الموضح عليها، بعد ذلك يكون السداد وفقاً لتقدير البنك المسحوب عليه، وبصفة عامة تفقد الشيكات المصرفية صلاحيتها بعد ١٢ شهراً من تاريخ إصدارها وتحسب المدة وفقاً للتقويم الميلادي.
- 8- يدرك صاحب الحساب أن البنك غير مسئول عن أي مصاريف تفرض من البنك المرسل أو المسحوب عليه من عائدات أي تحويل عند قيد المبلغ في حساب المستفيد.
- 9- يرجى أخذ العلم بأنه وفقاً لتوجيهات البنك المركزي، سوف يتأثر الائتمان للحسابات التي عقدت في البنوك العاملة في الإمارات العربية المتحدة وحدها على أساس حساب IBAN المستفيد. كافة المعلومات الأخرى مثل اسم المستفيد وتفاصيل أخرى لن يتم استخدامها.

## Conditions Governing the Transfer of Funds

1. Unless otherwise expressly and specifically agreed in writing, if the Bank receives funds in a currency other than the currency of the Account, the Bank may at its discretion convert the funds received from the Account Owner at the Bank's selling rate on the day such funds are received. The Bank's statement in writing that it has effected such conversion shall be conclusive and binding.
2. Currency of transfer, if different from that of the country to which the remittance is made, shall be payable to the payee in the currency of the said country at the Bank's correspondent's or agent's buying rates unless the payee by arrangement with the Bank's paying correspondent or agent obtains payment in some other currency upon payment of charges (if any) connected therewith.
3. The Bank will take its customary steps for transfer of funds and in doing so, the Bank will be free on behalf of the Account Owner to make use of any correspondent, sub-agent or other currency. In no case will the Bank or its correspondents be liable for any mutilations, omissions, interruptions, errors or delays occurring in the wire, cable or mail or on the part of any postal and telegraph authority or any employee of such authority or company or through any cause beyond the control of the Bank or its correspondents respectively. The Bank shall be not liable for any error, neglect or defaults, act or omission of any correspondent, agent or sub-agent or of their employees
4. Refund of telex transfers will not be possible except in cases where the payment has not been made to beneficiary for whatever reasons and funds are returned by the correspondent/agent. It is agreed that a charge (determined by the Bank) will be collected from the Account Owner if, owing to incorrect information on the application request, the money transfer is returned by the paying bank. Cancellation and refund of drafts will be possible only after the Bank receives confirmation of effective cancellation from the paying bank. Refund to purchase in either case will be made on the basis of the Bank's buying rate on the day of refund less the expenses of the Bank, its correspondents and agents.
5. If the draft or manager's Check is lost, stolen or destroyed, the applicant will provide the Bank with an indemnity bond acceptable to the Bank, protecting the Bank against liability with respect to the lost, stolen or destroyed draft/ manager's Check in connection with any request the applicant may make for the issuance of a replacement Check or a refund of the amount of the above requested Check.
6. For transfer requests against cash or Checks, the application will be considered valid only when machine stamped by the Bank.
7. All bank drafts issued by the Bank must be presented for payment within 12 (twelve) months from the date appearing on their face. Thereafter, payment will be at the discretion of the drawee and at any event bank drafts will become invalid 12 (twelve) months from the date of their issue. Time shall be calculated in accordance with Gregorian calendar.
8. The Account Owner understands that the Bank is not to be held responsible for any charges levied by correspondent or paying bank from the proceeds of my remittance when crediting beneficiary's account.
9. Please be advised that, as per Central Bank guidelines, credit to accounts held in banks operating in UAE will be affected solely based on the beneficiary IBAN. All other information provided such as the beneficiary name and other details will not be used.